

Leto IX Štev. 7 (199)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubeis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. aprila 1982

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ - Žiro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Predstavniki društev za zaščito

Slovenci Videmske pokrajine zahtevajo od italijanskega parlamenta, naj čimprej odobri zakon o globalni zaščiti, ki naj jamči enake pravice vsej naši narodnostni skupnosti in naj ustvarja pogoje za njen vsestranski razvoj. Odločna zahteva je izšla iz skupščine predstavnikov kulturnih društev Videmske pokrajine, ki so se sestali v občinski dvorani v Špetru v petek, 26. marca, da bi preučili položaj po začetku razprave o globalni zaščiti v senatni komisiji za ustavna vprašanja.

Po daljši in živahni razpravi, v katero so posegli malone vsi prisotni, je skupščina, ki je predstavljala vse slovenske aktivne sile v Videmski pokrajini, sprejela dokument, v katerem poudarja, da mora globalni zakon vsestransko zaščititi slovensko narodnostno skupnost in ustvariti pogoje za njen nemoten razvoj. Zaščita mora biti enaka za vse Slovence in mora zato upoštevati potrebe Slovencev Videmske pokrajine.

V tem pogledu dokument navaja osnovne zahteve in med temi spodbujanje gospodarskih in družbenih pogojev, ki naj omogočijo fizično združitev skupnosti ter njen bodoči razvoj tudi ob upoštevanju vloge mostu, ki jo ima zaradi svojega geografskega položaja: ustvariti pogoje za ohranitev in okrepitev narodne identitete; ustanoviti šole s slovenskim učnim jezikom, ki naj jamčijo znanje slovenskega in italijanskega jezika, da bo skupnost lahko povsem razvila svojo identiteto; usta-

noviti in podpirati tiste ustanove kulturnega, družbenega, znanstvenega in informativnega značaja, ki so nujno potrebne za dejanski razvoj skupnosti; ustvariti politične in upravne instrumente, ki naj jamčijo skupnosti, da bo sama, kot subjekt, odločala o načinu in časovnem uresničevanju zakonskih določil. V tem pogledu morajo biti določila, ki zadevajo Slovence v Videmski pokrajini, jasno izražena v samem zakonu in ne prepuščena morebitnim poznejšim izvršilnim normam.

Dokument je bil sprejet soglasno po daljši razpravi, ki jo je odprl predsednik TO SKGZ za Videmsko pokrajino Viljem Černo. Osnova diskusije pa je bilo poročilo Maurizio Namorja, ki je podal dokaj izčrpen pregled vsebine doslej predloženih zakonskih osnutkov za globalno zaščito. Skoraj nemogoče je strniti v nekaj vrstic bogate in razčlenjene prispevke k razpravi. Če naj izluščimo bistvo, pa bi navedli sledečo ugotovitev: kljub skrajno omejevalnemu osnutku, ki ga je pripravila KD in ki so ga vsi prisotni ocenili zelo kritično, je pa vendarle razveseljivo, da politične sile jemljejo na znanje kot neizpodbitno dejstvo obstoj slovenske narodnostne skupnosti v Videmski pokrajini. Sedaj pa je tudi od naporov te skupnosti, od njene nastopa, borbenosti in učinkovitosti, od njene povezanosti z demokratičnimi silami večinskega naroda odvisno, v kolikšni meri bo parlament upošteval njene zahteve.

I delegati dei circoli rivendicano la tutela degli Sloveni

Gli sloveni della provincia di Udine sollecitano gli organi parlamentari a proseguire la discussione fino alla approvazione di una legge di tutela globale della minoranza, di una normativa che ponga la comunità nella condizione di poter affrontare i gravi problemi.

A quelli di natura economica e sociale, conseguenza di una politica di emarginazione del territorio, si aggiungono quelli culturali e linguistici, che potranno essere affrontati e risolti con l'attuazione di una scuola con lingua di insegnamento slovena.

Queste rivendicazioni sono state poste con forza nel corso della assemblea dei delegati delle organizzazioni slovene della provincia di Udine, svoltasi venerdì 26 marzo, nella sala comunale di S. Pietro al Natosone. Oltre ai delegati delle associazioni culturali, erano presenti all'assemblea rappresentanti degli emigranti, dei comuni democratici ed eletti nelle varie istanze.

La relazione introduttiva, svolta

dal prof. Maurizio Namor, ha preso in esame gli aspetti politici del momento attuale, come il lavoro nelle sedi parlamentari, ed il contenuto delle varie proposte di legge di tutela della minoranza slovena, compresa l'ultima in ordine di tempo, quella della DC.

Di quest'ultima si sono occupati diversi interventi con toni critici e, diversi, apertamente polemici. Si tratta di una proposta che pone gli sloveni della provincia di Udine in una terza fascia indefinita di diritti altrettanto precari ed indefiniti.

Se la presentazione della proposta da parte della DC ed il suo riconoscimento della presenza della minoranza slovena nella provincia di Udine può essere considerato un fatto nuovo e positivo, non altrettanto si può dire del contenuto della proposta. Di qui la richiesta delle organizzazioni slovene di una riflessione anche da parte della DC, per maturare una posizione che rispetti la dignità degli sloveni della provincia di Udine.

BRESSANI: PREDLOG KD JE LE «PRISPEVEK K RAZPRAVI»

Poslanec Piergiorgio Bressani, eden od avtorjev zakonskega osnutka KD za zaščito Slovencev, je na večerju Kluba slovenskih izobražencev v Trstu obrazložil zakonsko besedilo in kriterije, ki so njegovo stranko vodili pri sestavljanju osnutka.

Bressani je poudaril, da pomeni zakonski predlog KD le prispevek k razpravi o ureditvi vprašanja zaščite Slovencev v naši deželi, in da bi se vrsta vprašanj, ki jih zakon ne obravnava, da-

la urediti tudi mimo zakona, na primer na deželni ravni. Izrazil pa je tudi pripravljenost, da se o določbah zakonskega osnutka diskutira in jih spremeni.

Glede Benečije je ponovil znano tezo o različnih situacijah in različni stopnji zaščit, kar naj bi zahtevalo diferenciacijo, čeprav je priznal, da so te razlike nastale tudi zaradi pritiska asimilacijske politike oblasti.

Senatore Murmura
Presidente Commissione
Affari Costituzionali
Senato della Repubblica
ROMA

Comitato Conservazione Folklore et Gruppo Folkloristico Val Resia provincia Udine sollecitano rapida approvazione legge tutela minoranza slovena senza discriminazioni aut divisioni tra province et garanzia diritti sanciti da costituzione Repubblica Italiana.

SHOD GIBANJA LEGA DEMOCRATICA

Clavora je govoril o manjšinskem vprašanju

V soboto, 27. marca, je na deželnem shodu, ki ga je v dvorani «Luigi Fogar» v Gorici priredila Lega democratica, deželni koordinator gibanja Ferruccio Clavora govoril o položaju v naši deželi. Dejal je, da bo splošno napredek dežele možen le, ko bo prebivalstvo spoznalo potrebo po sožitju med narodi. Označil je za slabe tiste zakonske predloge za zaščito naše skupnosti, ki govorijo o raznolikosti znotraj nje in ki imajo omejevalni zaščitni značaj.

Potrebno bo poiskati tak-



Foto: Eddi Bergnach

ŠOLE MANJŠINAM

Vsodržavni svet za javno šolstvo (Consiglio nazionale della pubblica istruzione) je na svoji seji 23. in 24. marca izrekel dve za nas izredno pomembni stališči. Prvo je bilo izdelano kot priporočilo komisiji poslanske zbornice, v kateri se razpravlja o okvirnem zakonu za zaščito manjšin in se glasi:

a) Vsem italijanskim državljanom, ki pripadajo jezikovnim manjšinam, je treba zagotoviti poln razvoj sposobnosti izražanja v lastnem materinem jeziku tako v ustni kot v pisni obliki v različnih funkcijah in vrstah jezika do take stopnje, da jim omogoča uporabo njihovega materinega jezika kot temeljnega prenosnika kulturnih vrednot in izrazila za prenašanje in razvijanje lastne kulture.

b) Državljanom italijanskega materinega jezika, ki živijo na področjih, ki jih od nekdaj naseljujejo jezikovne manjšine, je treba zagotoviti zadostno znanje jezika manjšine, s katero živijo.

c) Kategorijama iz točk a) in b) je treba zagotoviti primerno poznavanje zgodovine lastne jezikovne skupine oziroma jezikovne manjšine, s katero živi na istem ozemlju.

d) Hitro je treba zagotoviti usposobitev učnega osebja,

ki je neobhodno potrebna za doseg ciljev iz prejšnjih točk.

Drugo stališče je izraženo v mnenju sveta o reformi prosvetnega ministrstva in šolske uprave in se glasi:

Vsodržavni svet za javno šolstvo je soglasno mnenja, da je treba, analogno z ureditvijo šolske uprave v dolini Aoste in v Bocenski pokrajini, ustanoviti za šole s slovenskim jezikom šolski urad s pristojnostjo šolskega skrbništva in s posebnimi pristojnostmi v zvezi s posebnim položajem slovenskih šol. Enako je Vsodržavni svet za javno šolstvo soglasno mnenja, da je treba, analogno z dolino Aoste in Bocensko pokrajino, ustanoviti zborni organ, ki naj, tudi s posebnimi pristojnostmi glede na poseben položaj, v katerem živi slovenska manjšina, zagotavlja slovenski skupnosti odločujočo udeležbo pri upravi šol, ki so ji rezervirane.

CNPI e minoranze

Il consiglio nazionale della pubblica istruzione ha espresso nella sua ultima riunione due importanti pareri che riguardano l'istruzione slovena. In un primo documento, mandato come raccomandazione alla Camera, dove è in corso la discussione della legge quadro per la tutela delle minoranze, esprime la necessità di assicurare a tutti gli appartenenti alle minoranze linguistiche il pieno sviluppo delle capacità linguistiche nella propria lingua madre che deve essere veicolo fondamentale dei valori culturali e la necessità che anche i cittadini di lingua italiana abbiano la possibilità di acquisire una sufficiente padronanza della lingua minoritaria. In un secondo documento esprime invece la necessità di creare uno specifico ufficio scolastico per le scuole slovene ed un organo collegiale che possa garantire la loro autonomia.

Za sožitje med Italijani in Slovenci

Demokratični Trst je z množično manifestacijo po mestnih ulicah in z zborovanjem v središčem gledališču Auditorium minuli četrtek odločno odgovoril in obsodil nedavne šovinistične izbruhe skrajne desnice. Aktivisti misovske mladinske organizacije «Fronte della gioventù» so namreč zlorabili pasivnost in neinformiranost dela italijanske študirajoče mladine, ter dosegli zasedbo treh višješolskih zavodov in znak protesta «proti dvojezičnosti in privilegiranju manjšine na škodo večine».

Slovenska narodnostna skupnost in njene pravice pa so bile, kot večkrat v preteklosti, le pretveza, trenutni demagoški prijem, s katerim dvigniti politično temperaturo v mestu v predvolilnem obdobju.

Poskus je skrajni in prevratniški desnici uspel le v manjši meri. Po prvem trenutku pasivnosti in zapreženosti se je demokratični Trst uprl zopetnemu zastrupljanju ozračja v mestu in poskusu, da bi politično soočanje spravili na tiri, ki je bil značilen za pretekle čase. Po prvem skupnem zborovanju v predmestnem stadionu «1. maj» in po pozivu vidnih tržaških kulturnih osebnosti, so italijanski in slovenski demokratični študentje organizirali za četrtek, 1. aprila množično protestno demonstracijo. Nad štiritisoch mladih, žensk, delavcev in predstavnikov demokratičnih ter naprednih sil se je zbralo v mestnem središču in šlo v sprevedu do gledališča «Auditorium», kjer so spregovorili predstavniki strank, ki so

v parlamentu predložile osnutke za zakonsko zaščito Slovencev. Značilno je, da so se vabilu k dialogu in soočanju odzvali tudi zastopniki mladinskega odbora Liste za Trst, medtem ko je krščanska demokracija vabilo mladim prezrla.

Manifestacija je po svoji vsebini in cilju tako prerasla meje golega odgovora na fašistične provokacije, spremenila se je v poskus dialoga in soočanja zlasti med mladimi Italijani in Slovenci, v zahtevo po korektni in popolni informaciji, v iskanje skupnega jezika za reševanje ne samo problemov slovenske manjšine, pač pa tudi problemov in težav, ki tarejo vse mlade nasploh: življenjske razmere, možnost zaposlitve, perspektive, ki jih mladim nudi propadajoče mesto, kot je Trst.

Očitno ena sama lastovka ne naznanja pomladi, spodbudno je pa vendarle dejstvo, da so predvsem pokazali voljo do dialoga, do skupnega iskanja, do preseganja nekdanjih kulturnih modelov in vrednot. Vprašanje je sedaj, ali se bodo znali šola, sredstva množičnega obveščanja, ustanove, ki so zato zadolžene, primerno odzvati na poziv mladih in jim nudili tisto vsaj osnovno informacijo, ki naj jim omogoča boljše poznavanje tisočletnih sosedov, Slovencev. Tudi pripravljenost do konkretnega dela v tej smeri bo odraz nove odprtosti in novega pristopa do nacionalnega vprašanja v Trstu in v vsej Furlaniji - Julijski krajini.

UDINE

Fortuna, Baracetti, Bressani via libera alle minoranze linguistiche

Nei giorni scorsi ha preso l'avvio anche la discussione sulle proposte di legge «quadro» per le minoranze linguistiche in sede di commissione affari costituzionali della Camera dei deputati. La materia è stata innanzitutto suddivisa a seconda della rispondenza delle varie proposte alle procedure necessarie.

Da un lato c'è stato lo «stralcio» delle proposte per la tutela della minoranza slovena. Esse vengono parallelamente discusse in Senato, anche su esplicita richiesta dei rappresentanti della minoranza stessa. Lo «stralcio» è anche funzionale alla obiettiva diversità della materia in ordine alla natura della minoranza slovena ed all'attuazione di un impegno internazionale.

Quindi c'è stata una suddivisione fra le proposte di legge «costituzionali» ed ordinarie, che richiedono, ad un certo punto, diversi percorsi parlamentari.

Ora è stato nominato un comitato ristretto nella commissione ed a questo spetterà formulare proposte unificate, che riguarderanno, fra l'altro, il friulano. Questo è il sunto degli interventi dei deputati friulani on. Fortuna (vice-presidente della Camera del PSI), on. Baracetti (presidente del gruppo parlamentare regionale del PCI) e l'on. Bressani, già sottosegretario della presi-

denza del consiglio, nel corso di un dibattito organizzato dal «Corriere del Friuli» presso la sala comunale di Udine.

I tre parlamentari hanno esposto anche i problemi che si pongono nell'immediato futuro: l'identificazione delle varie minoranze e la loro esplicitazione o meno nel testo della legge «quadro», le procedure di attivazione delle norme, la obbligatorietà o meno del friulano nelle scuole.

I parlamentari del PSI e del PCI propendono per l'obbligatorietà in seguito a delibere dei consigli comunali, ma non fanno della questione una pregiudiziale assoluta perché sono consapevoli delle diverse difficoltà che ne nascerebbero. Bressani ha espresso una posizione meno decisa, convinto dell'importanza dell'avvio di una legge di tale portata.

Interessanti le posizioni dell'on. Bressani sulla minoranza slovena, posizioni che motivano il convincimento di una normativa speciale: secondo Bressani, quella slovena è una minoranza nazionale e richiede una diversa attenzione non potendo rientrare nella normativa generale dei gruppi linguistici sparsi per tutta Italia.

Nel dibattito è intervenuto fra gli altri il consigliere provinciale Petricig chiedendo a Bressani coerenza con i principi enunciati e di rinun-

ciare ad una suddivisione degli sloveni in tre categorie, così come nessuna proposta si propone di dividere, ingiustamente, i friulani.

Petricig propende per una elencazione delle minoranze nella legge «quadro» lasciando comunque le porte aperte a successive iniziative regionali. D'accordo invece — ha concluso Petricig — con le ragioni che ha addotto l'on. Bressani per il passaggio delle proposte per la minoranza slovena.

Furlanski poslanci Fortuna (PSI), Baracetti (KPI) in Bressani (KD) so na debatnem srečanju, ki ga je v občinski dvorani v Vidmu organiziral «Corriere del Friuli», orisali položaj v zvezi z razpravo o okvirnem zakonu za zaščito jezikovnih manjšin v Italiji.

Povedali so, da so iz razprave izločili predloge v zvezi s slovensko manjšino, ker o njih razpravlja pristojna komisija v senatu, in da so preostale predloge razdelili glede na to, ali gre za navadne ali za ustavne zakone. Ožji odbor bo zdaj na podlagi osnutkov pripravil poenotene predloge.

Mladinski odbor SKGZ o zakonu KD

Mladinski odbor SKGZ za Videmsko pokrajino je na zadnjih sejah obravnaval zakonski osnutek Krščanske demokracije za zaščito Slovencev v Italiji in dejstvo, da se je v senatni komisiji za ustavna vprašanja začela razprava o vloženih zakonskih osnutkih za našo zaščito. Poslal je med prvimi, kot druge slovenske organizacije, brzojavke v Rim z zahtevo, da bi v kratkem času prišlo do zakona za globalno zaščito vseh Slovencev, ki živijo v Italiji, brez nobene diskriminacije do Slovencev v Videmski pokrajini.

Glede predloga KD je mladinski odbor ugotovil, da je ta predlog zelo slab in nesprejemljiv, ker deli Slovence v različne kategorije, in ker za najnižjo kategorijo, Slovence v Videmski pokrajini, ne predvideva nobene zaščite. Mladinski odbor je prišel do takega stališča, ker predlog KD ne predvideva ničesar za rešitev in razvoj našega gospodarstva in našega družbenega življenja. Mladinski odbor dalje ne more sprejeti predloga KD pa področju šolstva in slovenskega izobraževanja, saj zakonski predlog ne predvideva nič novega razen stvari, ki jih je mo-

goče imeti že na osnovi drugih zakonov, ki so že v veljavi. Prav tako ni mogoče sprejeti zamotanega postopka, ki ga predlog KD predvideva za razširitev drugih pravic. V tem postopku vidi Mladinski odbor samo poskus, da se z eno roko jemlje to, kar se z drugo daje. Mladinski odbor izraža upanje, da bo v parlamentu prišlo do boljšega zakona, kot ga predlaga KD, čeprav se ve, da bo zakon lahko le delno odgovoril na naše probleme in da se bo tudi po sprejetju zakona treba še boriti.

M. N.

CIVIDALE

SCOPERTA UNA LAPIDE A PAPA' VITTORIO CREATORE DEI «PICCOLI»

Sulla facciata della casa che fu un tempo dei Podrecca è stata scoperta a Cividale una lapide commemorativa di uno degli illustri personaggi di quella città: Vittorio Podrecca, creatore delle marionette più belle del mondo.

Vittorio era figlio dell'avvocato Carlo Podrecca, di origine slovena di S. Pietro al Natisone, giornalista, storico e scrittore, autore della «Slavia italiana» e fratel-

lo di Guido, notissimo direttore del giornale satirico «l'Asino».

Fin dal 1914 Vittorio, anche lui avvocato, gettò la toga e divenne marionettista, ideatore, costruttore, regista ed animatore del «Teatro dei Piccoli», con il quale girò il mondo, fino in America, in Russia, in Estremo Oriente.

I «Piccoli» di Podrecca affascinarono, con il loro fascino fiabesco e la magia delle musiche, teatri da cinquemila spettatori, suscitando l'ammirazione di grandi artisti (la Duse, Char-

lie Chaplin, Toscanini) e di regine. Ne scrissero tutti i giornali del mondo, prima e dopo la morte del loro creatore (1959).

Adesso i «Piccoli» di Podrecca sono tornati sulle scene dopo un periodo di inattività: Vanni Zuliani, cividalese, è per tanti aspetti l'artefice principale del ritorno del «Teatro dei Piccoli»: prendendo la parola alla cerimonia dello scoprimento della lapide alla presenza delle autorità ha rinnovato il ricordo della città di Cividale per il grande artista che contribuì a farle onore nel mondo.

Na občnem zboru Kmečke zveze v Trstu

Quaglia o Slovinci in kmetijstvu

V nedeljo, 14. marca je bil v Boljuncu pri Trstu občni zbor Kmečke zveze, organizacije, ki združuje kmete iz Tržaške pokrajine in je član vsedrjavne Confcoltivatori. Na zboru s govorili o problemih kmetijstva na Tržaškem, ki so tesno povezani s problemi slovenske narodnostne skupnosti.

Zbor so pozdravili tudi številni predstavniki organizacij, s katerimi Kmečka zveza sodeluje. Med temi je tudi zadruga «Ta rožina dolina» iz Solbice v Reziji. Njen predstavnik Renato Quaglia, ki je obenem funkcionar «Lega delle Cooperative e Mutue», je v svojem posegu podčrtal, da če govorimo danes, po 37 letih demokracije v Italiji, o potrebi globalne zaščite slovenske skupnosti, pomeni to, da je ta demokracija bila zgolj formalna. Če se je na Tržaškem slovenska skupnost

organizirala in ohranila nekatere položaje, je bilo s Slovinci v Videmski pokrajini povsem drugače. Tu je stekel proces izropanja teritorija, izropanja delovne sile, in kar je najhujše, izropanja zavesti in mišljenja. S pranjem možganov se je ljudi vcepljalo prepričanje, da ne morejo živeti v mejah Italije kot Slovenci.

Quaglia je tudi podčrtal povezanost kmetijstva in vprašanja zaščite teritorija z zaščito slovenske skupnosti. Posebej je poudaril, da je potrebna večja povezava med področjem raziskav, eksperimentiranja, poklicnega izobraževanja in strokovne pomoči s samimi kmetijskimi obrati, pri čemer dobivajo prav zadruge primarno vlogo. Zadružništvo je danes nujnost, če nečemo, da bo kmetijstvo izrinjeno na rob gospodarskega in družbenega dogajanja.

Barnaba: o natečaju «Moja vas»

Na seji deželnega sveta 30. marca je odbornik za šolstvo in kulturo Barnaba odgovarjal na nekatere interpellacije, med drugim tudi na interpellacijo komunističnih svetovalec Sinsiga in Bratine v zvezi z natečajem «Moja vas», ki ga prireja študijski center Nediža iz Špetra. Barnaba je v odgovoru zgolj podal potek dogodkov, povedal je, da je ministrstvo za javno vzgojo, tudi ob upoštevanju mnenja predsedstva ministrskega sveta, odredilo, da natečaj ne more potekati med rednimi učnimi urami, temveč le v okviru pošolskih dejavnosti, in sicer tako, da se elaborati izročijo ustanovi, ki pobudo organizira.

Lettere al direttore

Caro direttore,

si sente tanto parlare delle proposte di legge per la tutela globale degli sloveni, ma pochi sono ben informati sul significato di queste parole.

Anche i giornali contrari fanno molta confusione nella testa della gente. Perché non dedicate più spazio per chiarire con parole semplici che cosa si vuole? E' vero che la legge porterà vantaggi solo a Gorizia e Trieste?

lettera firmata

Ringraziamo la lettrice che ci ha scritto della segnalazione. Nei prossimi numeri pubblicheremo articoli sulla questione.

Iniziativa A. N. P. I. a Taipana

Sabato 13 marzo a Taipana nella sala consiliare, patrocinato dall'Assessorato alla cultura, si è tenuto un incontro con i responsabili provinciali dell'ANPI con una larga partecipazione di ex partigiani del Comune. E' stata fissata entro primavera la data per una celebrazione in loco alla resistenza; si è discusso per istituire una sezione comunale dell'ANPI. E' stato nel frattempo eletto un comitato provvisorio con Noacco Silvio - presidente, Don Arturo Blasutto - vicepresidente, Noacco Gino segretario, i rappresentanti frazionali Debellis Gidjo, Sedola Giovanni e Tomasino Gino. Da parte dell'Amministrazione comunale si dà una rivalutazione della lotta partigiana dopo che per troppi anni, a causa di scelte di conservazione di potere a discapito delle forze più vive, si è avuto cura di mettere in luce di quel periodo solamente i fatti negativi, disperdendo un enorme patrimonio di ideali e di fiducia in un destino migliore.

Si va a questa rivalutazione senza cercare rinvincite oltretutto inutili; si vuole tuttavia ristabilire una verità storica per cui della II^a guerra mondiale quello della resistenza è stato forse l'unico momento di cui possiamo andare fieri, ed inoltre ricreare le condizioni per tentare un recupero di quei valori così indispensabili per far uscire la nostra comunità da una fase di grave declino. Certamente non si può essere molto entusiasti per il fatto che si inizia a parlare della resistenza dopo 37 anni, è un segno tangibile di povertà culturale e di isolamento. Per noi, una volta constata-

to il danno provocato alla nostra comunità in nome della democrazia e per qualche centinaio di voti, non rimane altro che cercare di guadagnare il tempo perduto.

Elio Berra

**Čedad:
obisk iz Slovenije**

V nedeljo, 21. marca, je pokrajinski ANPI počastil spomin dveh partizanov in dveh civilistov, ki so padli v kraju Ban v občini Ahten. Federico Vincenti, pokrajinski predsednik ANPI, je v svojem govoru spomnil na žrtve, ki jih je zahtevala partizanska republika v Vzhodni Furlaniji, ter napovedal, da bo 25. aprila čedajska občina, kot predstavnik celotnega tedanjega osvobodjenega ozemlja, prejela srebrno medaljo za vojaške zaslugе.

Kot se je izvedelo iz neuradnih virov, bo na slovenski Čedad prisotna tudi predsednica poslanske zbornice Nilde Iotti.

Komemoracija v Ahtnu

Pred kratkim so predstavniki Tolmina in Murske Sobote obiskali Čedad; sprejel jih je župan Pascolini skupaj z načelniki svetovalskih skupin v občinskem svetu. Obisk je bil povračilo za podobno srečanje, ki je bilo novembra v Murski Soboti.

V pozdravnem nagovoru je župan Pascolini poudaril zlasti vlogo Čedada kot obmejne mesta.

"ALLOGLOTTI,, SMO!

Kar tle par nas, po te zadnji vejski, vsi so guoril po sloviensko — te stari an te mladi, doljanj an gorjanj, te liepi an te gardi — so nam začel zidat šuole ONAIR (Italia Redenta smo bili!) gor po vsieh naših vaseh, an začel pošjat meštre od vsieh krajev. Takuo so nameraval verit od vsakega otroka an od vsake družine fin do te zadnje slovienske besiedice.

A ja, ben nu, ka se je moglò? Taljani smo bli an taljansko je korlo se navast: te parvi otroc an za njimi še te stari.

Guorit po sloviensko — so pravli — je bluò škoda otrokù, ki je hodu v ažiò an v šuòlo. An škoda družin, recimo, ki je muorla pa multe plačuvat otrokam... ja, samuo adno palanko, ma palanka pežante je bila.

A ja ben nu, Sloviensko smo guoril an taljani smo bli (pardon, italjanišimi). Sada, ki šuole nam zaperjajo adnò za te dnò, smo ratal «alloglotti».

Tu petantrideset liet ostajamo sada brez šuol, brez fizika an brez ljudi — buožci — an še brez našega liepega in častnega «italjanišimi». «Alloglotti» čjoè smo, za lon.

Mjuta Povasnica

VISITA DELLA REGIONE IN SLOVENIA

Come già riferito dalla stampa quotidiana, una delegazione del consiglio regionale del FVG è stata recentemente ospite della RS di Slovenia. Alla fine di questa visita è stato diramato un comunicato congiunto, in cui le delegazioni esprimono il proprio compiacimento per quanto è stato fatto in attuazione degli accordi di Osimo. In particolare è stato espresso l'apprezzamento per quanto fatto nel campo della collaborazione economica tra le zone confinanti, collaborazione che verrà ancora sti-

molata dalla commissione mista istituita all'uopo.

Le delegazioni hanno inoltre posto un accento particolare sui problemi riguardanti le due minoranze, quella slovena della regione e quella italiana della Slovenia, ribadendo la loro funzione di collegamento tra i due popoli.

Per quanto riguarda la minoranza slovena il comunicato esprime il desiderio che venga quanto prima approvata una legge di tutela globale che corrisponda agli interessi vitali della comunità slovena.

**V nedeljo, 18. aprila, ob 15.30
bo v telovadnici na Lesah
revija pevskih zborov**

PRIMORSKA POJE

**Nastopilo bo 12 pevskih zborov z obeh strani meje
Vabljeni vsi!**

Vrtec v Srednjem: protest župana

Vprašanje otroškega vrtca v Srednjem je še vedno v ospredju. Proti temu, da bi vrtec prenehal z delovanjem, so se izrekli župan občine Srednje in področni šolski svet iz Svetega Lenarta, ki združuje šole iz občin Sv. Lenart, Srednje, Dreka in Grmek. Tokrat objavljamo pismo srednjškega župana videmskemu proveditorju in prosvetnemu ministrstvu, v prihodnji številki pa bomo objavili dokument področnega šolskega sveta.

Con vostra nota n. 934/B14c del 9 febbraio 1982 e n. 538/D11a del 8 febbraio 1982 è pervenuta a questo Comune la comunicazione della soppressione della Scuola Materna Statale di Stregna capoluogo e di 1 posto di insegnante elementare della scuola di Stregna capoluogo.

Con vivo disappunto, io sottoscritto Sindaco di Stregna, intendo sottolineare la mia personale disapprovazione, e ciò, per le conseguenze che detti provvedimenti comporteranno per la nostra comunità.

Alla Scuola Materna di Stregna capoluogo affluiscono i bambini di tutte le 19 frazioni del Comune che si estende su una superficie di kmq. 19,30 interamente montani. Il servizio di trasporto degli alunni viene assicurato da uno Scuolabus che copre distanze a volte considerevoli, causa il frazionamento delle borgate ed in condizioni assai difficili specialmente nella stagione invernale, notoriamente lunga in montagna, a causa delle abbondanti nevicate e frequenti gelate.

L'edificio che ospita l'attuale unica sezione della Scuola Materna del Comune di Stregna è di recentissima costruzione e realizzato secondo moderni criteri che lo rendono, oltre che un edificio dal punto di vista igienico-sanitario ottimale, un luogo accogliente strutturato in maniera funzionale per ospitare dei bambini.

Con la soppressione della Sezione il destino di questo moderno e funzionale edificio — Opera Pubblica realizzata con Finanziamenti Statali — è l'abbandono con conseguente deterioramento.

Alcune attività scolastiche, rese possibili proprio grazie al numero non elevato di bambini e dall'inserimento di essi nel vivo della Comunità locale, sono un interessante e valido esperimento di conoscenza e conservazione dei valori tradizionali, peculiari, della nostra comunità di confine (Italo-Yugoslavo) con popolazione allogliotta, che verrebbero così interrotte con danno per la nostra cultura.

I bambini verrebbero costretti ad un faticoso pendolarismo, trasportati (con mezzi non ancora individuati) data l'attuale organizzazione

del Servizio Pubblico dei Trasporti, carente da anni) e distribuiti in diverse strutture scolastiche limitrofe, peraltro distanti e già sature, ospitate in locali di fortuna poiché le vecchie sedi scolastiche sono terremotate e si prevedono tempi assai lunghi per il ripristino delle stesse.

Ma questo specifico problema inserito in un orizzonte più ampio comprendente tutta la zona delle Valli del Natisone, rivela ulteriori aspetti negativi.

Negli ultimi anni si sono avviate con successo valide iniziative per favorire il rientro degli emigranti e per porre freno allo spopolamento della montagna, sia con l'intervento di leggi regionali che con coraggiose iniziative private, intese alla valorizzazione dell'ambiente dal punto di vista economico con l'insediamento di una nuova zona industriale nell'immediato fondovalle, e inoltre dal punto di vista turistico, agricolo, degli sport invernali, ecc.

Tutti questi sforzi finalizzati ad una rivitalizzazione della montagna e della sua gente sono un punto qualificante di tutta l'opera politico-economica e culturale delle forze operanti sul nostro territorio e della mia personale opera di Sindaco di questo Comune.

Resta evidente, quindi, che questo provvedimento di soppressione dell'unica Scuola Materna del Comune di Stregna e di 1 posto di insegnante elementare (aggravando il problema delle pluriclassi), viene a vanificare questi intenti.

Ritengo che le strutture Statali siano un servizio alla Comunità e noi veniamo privati di un servizio essenziale.

Tenuto conto delle condizioni di emarginazione in cui già si trova il Comune di Stregna è innegabile che questi provvedimenti ne aumentino il disagio e le difficoltà di inserimento ed insediamento specialmente delle famiglie giovani.

Chiedo, pertanto, in considerazione delle giustificate lamentele dei genitori interessati e della viva protesta di tutta la popolazione che i suddetti provvedimenti vengano revocati.

Il Sindaco

CONSIGLIO PROVINCIALE DI UDINE

Si alla materna di Stregna

A conclusione di un lungo dibattito sull'istituzione di nuove scuole superiori, il consiglio provinciale di Udine ha votato all'unanimità un ordine del giorno per la sopravvivenza della Scuola Materna di Stregna e del posto di insegnamento alle Elementari di Clodig (Grimacco). Alle due scuole, in sede di voto, si è aggiunta quella di Sauris, al confine italo-austriaco.

L'ordine del giorno, il cui testo viene pubblicato a parte, è stato sottoscritto dai consiglieri Petricig (PCI), Melissa (PSDI) e Sbuelz (PSI) e quindi, con emendamenti ed integrazioni, dai consiglieri Berlasso (DC) e Burelli (PRI).

Presente in sala, per tutto il corso della discussione, il sindaco di Stregna, Crisestig. In apertura Petricig aveva polemizzato con la giunta per la quasi completa esclusione delle Valli del Natisone e del Torre dalle erogazioni straordinarie in favore dell'agricoltura (lattearia, strade interpoderali, allevamenti, ecc.): cestinate le stesse richieste formulate da Melissa, che fa parte della maggioranza. In merito alla scuola di Stregna e il posto di Clodig, Petricig aveva

Appresa la proposta di soppressione della Scuola Materna di Stregna e di un posto di insegnante nella Scuola Elementare di Clodig (Grimacco) per il diminuito numero degli alunni, in considerazione del fatto che si tratta di un'unica sezione nell'intero territorio comunale (Stregna) e di un'unica classe elementare (Clodig), che si tratta di zona di confine fra Italia e Jugoslavia e con condizioni logistiche che rendono difficili i trasporti, il Consiglio provinciale di Udine

auspica

che il Ministero della Pubblica Istruzione, in considerazione delle specifiche esigenze sociali e culturali delle Valli del Natisone e in attesa di norme di deroga per la tutela delle minoranze riveda le proprie decisioni in positiva risposta alle amministrazioni locali, ai consigli scolastici ed ai genitori degli alunni delle scuole interessate.

Quanto sopra valga anche per la Scuola Materna di Sauris, al confine italo-austriaco.

Petricig (PCI)
Melissa (PSDI)
Sbuelz (PSI)
Berlasso (DC)
Burelli (PRI)

Zavod za slovensko izobraževanje v Čedadu sporoča, da je na voljo še nekaj mest za udeležbo na seminarju slovenskega jezika, literature in kulture, ki bo v Ljubljani od 5. do 17. julija. Interesenti naj se nemudoma zglasijo v naši pisarni v ulici IX Agosto 8 v Čedadu (tel. 731386).

CIVIDALE

IL MCE AL LAVORO

Il neo-costituito gruppo MCE (Movimento di Cooperazione Educativa) di Cividale e Valli del Natisone ha già raccolto un discreto numero di insegnanti delle varie scuole.

Nel corso delle prime riunioni è stato avviato lo studio dello sviluppo psicologico del fanciullo con una lettura delle opere di Jean Piaget.

Nell'ultima riunione, informati della proposta di soppressione della scuola

materna di Stregna da parte delle autorità, i partecipanti hanno preso posizione contro il provvedimento.

Dieci bambini, secondo il MCE, sono più che sufficienti a mantenere in vita una scuola materna, unica in un comune di montagna.

Piuttosto che lasciare che si svuotino le scuole, le autorità pensino allo sviluppo economico della zona e ne rispettino i caratteri linguistici e culturali, questo è il pensiero del MCE.

Naš obisk na univerzi v Vidmu: kako je s slovenščino na tej univerzi?

Naši ljudje prav dobro poznajo mesto Videm, ker jih pot pogosto vodi tja zaradi večjih nakupov ali zaradi raznih zadev. Toda naše ljudje vedno gledajo na to mesto kot na zgodovinsko predstolnico Furlanije, kot na izključno furlansko mesto, in pozabljajo, da so v tem mestu vedno živeli in še živijo številni Slovenci, posebno iz Benečije, Trsta in Gorice, a tudi iz krajev, ki so bili pred vojno pod italijansko okupacijo. In ta slovenska prisotnost ni od danes, temveč, kot zvezo iz zgodovinskih virov, datira v prva desetletja trinajstega stoletja.

Iz Vidma prihaja namreč Videmski rokopis iz petnajstega stoletja s slovenskimi števili in v tem mestu je bil rojen eden največjih renesančnih slikarjev v Furlaniji, Martino da Udine ali Pellegrino da S. Daniele, sin boljšega slikarja in rezbarja iz Zagreba.

Tudi danes je slovenska beseda prisotna v Vidmu, in to na najvišji videmski šolski ustanovi, na univerzi. Videmska univerza je ena najmlajših v Italiji, saj je bila ustanovljena leta 1978, kot Fakulteta za tuje jezike in literature pa obstaja že od leta 1968.

Od leta 1971 dalje se med drugimi jeziki poučuje tudi slovenski jezik in literatura. Od decembra 1972 poučuje slovensko literaturo prof. Martin Jevnikar iz Trsta, njegova asistentka je prof. Lojzka Bratuž iz Gorice, lektor pa prof. Robert Petaros iz Trsta.

Na univerzi, ki ima sedež v starodavni palači Antonini Cernazaj, kar zveni prav domače za slovenska ušesa, smo se srečali s prof. Jevnikarjem in ga zaprosili za krajši intervju:

Prof. Jevnikar, najprej nekaj besed o sebi.

Stanujem v Trstu in se z vlakom vozim v Videm. Od 1963. do 1975. sem bil profesor slovenscine na Univerzi v Padovi. Padovo pa sem zaradi prevelike oddaljenosti zapustil za Videm, kjer sem 1975. sprejel še srbohrvaščino, ker ni bilo drugih kandidatov.

Slovenščina je eden izmed evropskih jezikov, ki se poučujejo na univerzi. Spada v Inštitut za jezike in literature vzhodne Evrope, kjer so še ruščina, poljščina, češčina, madžarščina, srbohrvaščina

in slovanska filologija. Njegov ravnatelj sem bil od 1974 do 1978.

Koliko je trenutno študentov, ki se učijo slovenski jezik?

Študentov je trenutno okrog 85. Med vpisanimi študirajo slovenščino nekateri eno leto, drugi dve, tri ali štiri leta. Fakulteta je namreč tako urejena, da si mora vsak študent izbrati glavni jezik, ki traja štiri leta in zahteva štiri ustne izpite in tri pismene (od 2. do 4. letnika). Poleg njega vzame še stranski jezik, ki traja tri leta, od 2. letnika do 4. Lahko pa si izbere slovenščino kot pomožni predmet za eno leto ali dve.

Krivulja slušateljev raste ali pada?

Število slušateljev stalno narašča, ne sicer skokoma, ampak za nekaj enot na leto. Na vsak način pa je zanimanje za slovenščino zadovoljivo, če pomislimo, da je Videm sredi italijanskega sveta in da je slovenščina tudi na tržaški univerzi.

Kdo študira slovenščino?

Naši slušatelji so povečini Slovenci, ki prihajajo iz tržaških in goriških višjih srednjih šol. Zanimajo jih jeziki, mnogi se mislijo posvetiti poučevanju na slovenskih srednjih šolah v Italiji, ker jih naša univerza usposablja za poučevanje slovenščine, italijanščine, nemščine ali angleščine. Lahko pa gredo tudi v svobodne poklice, za prevajalce, tolmače itd. Nekaj slušateljev je tudi italijanskega rodu, ker se počasi zanimanje za slovenščino odpira zaradi bližine meje, trgovskih stikov, a tudi zaradi jezika samega, ker si z njim odpirajo pot v slovanski svet, predvsem v ruskega, ki je zdaj v Italiji moderen. Posamezniki se zanimajo tudi za slovensko literaturo, ki so jo spoznali po prevodih.

Koliko naših Beneških Slovencev pa tukaj študira?

Beneški Slovenci dolgo niso našli poti do slovenščine na univerzi. Tako so bili vključeni do dvajset, deset ali manj let od tega v italijanski svet, da jim ni bilo jasno, kaj jim bo slovenščina koristila, ker v Benečiji še vedno nimajo slovenskih šol. Prva beneška slušatelj-

Hlocje: tudi tu težave s šolo

Vrtec v Srednjem ni edini primer, da skušajo ošibiti šolske strukture v naših dolinah. Videmski proveditorat je sporočil tudi namero, da s prihodnjim šolskim letom ukine eno učiteljsko mesto v Srednjem in eno pri Hlocju. Nič manj nasprotovanja kot v Srednjem ni pri Hlocju, posebnost zato, ker bi morali ostati brez učiteljice otroci v zadnjem letu šolanja, v petem razredu, kar nasprotuje pedagoškim načelom in samim ministrskim navodilom.

Pri videmskem proveditorju so posegli, poleg področnega šolskega sveta iz Sv. Lenarta, starši otrok četrtega razreda, ki so z nameranim ukrepom

najbolj prizadeti, starši vseh otrok, ki obiskujejo celodnevno osnovno šolo pri Hlocju, ter občinska uprava, ki je svoja stališča posredovala tudi šolskemu okraju v Čedadu in prosvetnemu ministrstvu.

V pismih poudarjajo, da je celodnevna šola pri Hlocju že rezultat združitve več manjših šol, in da so prebivalstvo in občinska uprava pristali na združitve prav pod pogojem, da se tako prepreči kombiniran pouk več razredov skupaj. Nameravani ukrep je toliko bolj nerazumljiv, ker so starši in občinski svet pred kratkim zahtevali, da se organik za popoldanski pouk dopolni s še eno učno močjo.

ca, ki je prišla k meni, mi je zastavila vprašanje: «Kakšno garancijo mi daste, če študiram slovenščino?». «Ker ste Slovenka, boste lahko poučevali slovenščino na slovenskih šolah», sem ji odgovoril.

Odšla je in se vpisala na slovenščino. Moti jih tudi to, da skoraj vsi znajo samo narčne in težko sledijo predavanjem. Pri jeziku smo vpejali zanje poseben tečaj in lepo napredujejo. Zda je vpisanih šest Benečanov in prvi so že uspešno opravili prve izpite. To bo brez dvoma pomagalo, da se bodo vpisali še novi. Vsi so zelo prizadevni in vidno napredujejo v znanju.

Kako pa naši študentje študirajo?

Slovenščino študirajo najbrž kot druge predmete, nekateri zavzeto in sproti, drugi manj. Ker manjka na slovenskih šolah v Italiji profesorjev, mnogi študentje poučujejo kot suplenti, zato ne morejo redno obiskovati predavanj. Čeprav jim dajem na razpolago zapise predavanj in knjige, ne morejo dohajati tistih, ki samo študirajo. Doslej so imeli nad 220 raznih izpitov, doktorsko tezo pa je zagovarjalo samo sedem kandidatov, v delu pa jih je 12. Omenim še, da pišejo vsi študentje, ki so iz-

brali slovenščino za glavni jezik, svoje teze v slovenščini, pri drugih jezikih pa jih lahko pišejo v italijanščini. To je edini primer v Italiji.

Kakšni pa so odnosi z Ljubljano in Mariborom?

Uradnih odnosov in sodelovanja med videmsko ter ljubljansko in mariborsko univerzo še ni, ker je univerza mlada in se mora boriti z vsemogočimi začetnimi težavami. Imamo pa osebnost stike s profesorji obeh univerz, kak ljubljanski profesor je že predaval pri nas in to gostovanje bomo razširili. Vsako leto pošljemo enega študenta na poletni seminar slovenskega jezika, literature in kulture v Ljubljano, medtem ko gre Benečanov več. Pred leti smo napravili s študenti tridenčni izlet v Slovenijo in se ustavili na mariborski in ljubljanski univerzi, kjer so nas gostoljubno sprejeli in nam razložili ustroj študija na obeh univerzah.

In še zadnje vprašanje: kje je slovenščina še v Italiji?

Slovenščina je v Trstu na Leposlovnici fakulteti in na Fakulteti za prevajalce, v Padovi, Rimu in Neaplju. Tudi tukaj bi se dalo še marsikaj napraviti, manjkajo pa lektorji, ki bi jih morala poslati Ljubljana.

ELETTI SLOVENI NEI DISTRETTI SCOLASTICI DELLA PROVINCIA

Il consiglio provinciale di Udine ha proceduto, in una delle ultime sedute, ad eleggere i propri rappresentanti nei vari distretti scolastici. Nel distretto di Tricesimo, proposto dalla maggioranza DC - PSI - PSDI - PRI e PLI, il prof. Guglielmo Cerno. Nel distretto di Cividale entrano per la maggioranza Rita Venuti, l'avv. Picotti di Civi-

dale e Klanscig di Prepotto; per la minoranza è stato designato Petricig.

Lo stesso consigliere ha contrapposto a quella di Picotti la candidatura di Maurizio Namor al quale è mancato un solo voto.

Al funzionamento delle assemblee distrettuali mancano ora altre componenti, fra cui quelle elette dai comuni.

NANNY LOY V KOPRU

V okviru mednarodnih izpopolnjevalnih seminarjev za študente italijanske narodnosti, je bil te dni gost italijanske gimnazije v Kopru režiser Nanny Loy. Študentom je govoril o svojem delu in o vlogi sredstev množičnega obveščanja, predvsem televizije.

Od maja dalje višje penzije

Minister za delo Di Giesi je podpisal odlok, ki določa višino nove štirimesečne draginjske doklade (continenza) za pokojnine. Minimalna pokojnina bo od maja dalje za odvisne delavce 230.250 lir, za samostojne delavce pa 207.350 lir. Socialne pokojnine, ki sedaj znašajo 142.600 lir, pa bodo zvišali na 148.450 lir.

Una festa resiana: i coscritti

Il vedere rispettata una tradizione è sempre un motivo di piacere perché si ha, in qualsiasi momento, la viva testimonianza dell'esistenza di un costume di vita che è, nello stesso tempo, l'espressione più spontanea e genuina di una cultura popolare che identifica e contraddistingue da altre una Comunità di persone.

Resia, sotto questo aspetto, è, per certi versi, ineguagliabile perché di tradizioni ne ha parecchie e tutte quant'ora vive e sentite dai suoi abitanti che le conservano gelosamente e ne sono orgogliosi.

Una di queste tradizioni è la Festa del «coscritto» che una volta all'anno, da epoca immemorabile, vede radunati, in San Giorgio, i giovani ed i meno giovani (ventenni, quarantenni, cinquantenni, sessantenni ecc.) di tutti i Paesi della Vallata resiana.

Anche quest'anno si è ripetuto questo singolare incontro il giorno di Capodanno, come la tradizione vuole, e grande risonanza ha destato la presenza di un folto gruppo di cinquantenni che, non dimostrando per niente il loro «mezzo secolo» di età, apparivano essere ben affiatati ed organizzati.

In 15 erano questi cinquantenni di cui qualcuno, pur di non mancare, è venuto appositamente da Roma, da Milano e da altre località italiane.

Grande è stata la gioia di trovarsi assieme come 10 e 20 anni fa e molto caloroso è stato, perciò, questo loro rivedersi.

Tutti, con il fiore all'occhiello, hanno partecipato alla Santa Messa, officiata dal Piovano di Resia, Sac. Alfonso Barazzutti.

Finita che fu la parte dello scambio dei saluti e quella dedicata allo spirito, la comitiva guidata da Luigi DI BIASIO e da Guglielmo MICELLI (autista ufficiale del gruppo) raggiunse un caratteristico locale di Cima, nei pressi di San Daniele, per consumare il pranzo d'occasione.

Il rientro a Resia avvenne nel tardo pomeriggio e qui c'è stato il gran finale della Festa, allietata dalla immancabile «zitura» e «bunkula» e dal ballo resiano che ha impegnato tutti.

Tutto terminò a tarda notte nella più completa allegria e con il proposito di rincontrarsi tutti per il prossimo appuntamento dei 60 anni.

Luigi Paletti

APERTA LA PESCA

Quest'anno, come del resto anche gli anni precedenti, l'appuntamento di domenica 28 marzo è stato rispettato da oltre 45.000 pescatori della Regione F.V.G. che si sono ritrovati sui vari fiumi, torrenti e laghi per dare inizio alla tanto attesa apertura della Pesca; da tale apertura sono esclusi i laghi di Fusine - Pramollo - Raibl - torrente Slizza e rii adiacenti che, per ragioni climatiche, posticipano l'apertura al 1 maggio.

La stagione si presenta abbastanza favorevole anche per il notevole interesse che la pesca suscita nei giovani, i quali in diverse occasioni sono partecipati alla tutela e all'incremento del patrimonio ittico regionale.

L'Ente Tutela Pesca del F.V.G. con sede in Udine (Ente preposto alla tutela e salvaguardia del patrimonio ittico) ha fatto sì che le varie società ed organizzazioni dei pescatori divulgassero mediante i propri rappresentanti

le modalità per l'esercizio della Pesca Sportiva, cosicché tutti tra gli interessati hanno le conoscenze e le istruzioni necessarie. Un notevole passo avanti è stato fatto dall'Associazione pescatori «Valli del Natisone» la quale comprende tutta la «Benecia» ed è riuscita a collocare un proprio rappresentante in seno al Consiglio Direttivo dell'Ente Tutela Pesca, promuovendo a sua volta iniziative ittiche, ambientali, faunistiche, turistiche delle Valli che sono uno dei più bei posti per pescare. Si sono posti alcuni problemi alle varie Amministrazioni Comunali riguardo il futuro del fiume Natisone ed è stato assicurato che, una volta eseguiti i lavori necessari per il ripristino dell'acquedotto Poiana il Natisone rimarrà integro; me lo auguro a nome di tutti i pescatori delle Valli che di tale patrimonio naturale sono fieri e lo difenderanno con ogni mezzo.

Daniele Vogrig

Franchigia doganale per le auto degli emigranti

La franchigia doganale sulle autovetture, di cui godono i cittadini italiani che rientrano dall'estero, è regolata da precise norme che vanno rispettate pena la confisca dell'auto e l'accusa di contrabbando. Solitamente i nostri connazionali che rientrano dall'estero portando con sé anche l'automobile acquistata all'estero, si avvalgono del permesso che normalmente viene accordato a tutti i turisti e che consente di far entrare in Italia l'auto senza pagamento di diritti doganali per poi passare alla regolarizzazione alla scadenza del termine di sei mesi previsto da tale permesso. Questa condotta non tiene conto del fatto che esistono norme precise per l'introduzione in Italia

di automobili appartenenti a cittadini italiani già residenti all'estero.

Tali norme prescrivono che l'interessato abbia risieduto all'estero per almeno 18 mesi senza interruzione, che l'autovettura che intende introdurre in Italia sia stata acquistata almeno 12 mesi prima e, infine, che la vettura stessa entri in Italia non oltre i sei mesi dal trasferimento dell'interessato. A queste condizioni l'emigrante può introdurre la sua automobile in Italia senza pagare alcun diritto doganale, è sufficiente che ne regolarizzi il trasferimento immediatamente presso le autorità consolari italiane munendosi degli attestati che comprovino le condizioni richieste.



Pevski zbor «Pod lipo» iz Barnasa poje na reviji «Primorska poje» v Trstu.

KRITIK I. SILIČ O ZBORU "POD LIPO,"

«S svojimi izredno mladimi pevci in pevkami se je zelo uspešno predstavil tudi zbor iz Barnasa. V okviru svojih trenutnih pevskih možnosti si je izbral primeren spored, ki pa ga je izoblikoval z vsjo pevsko prepričljivostjo. Ta zbor, ki razpolaga z lepimi glasovi, se utegne razviti v še bolj kakovostno pevsko skupino, ki bi zlasti v svoji ožji domovini lahko pomembno vplivala na razvoj pevške zborovske umetnosti.

Zbor zveni precej ubrano, le v večjih dinamičnih razponih, kakor v višinah, bo

treba posvetiti pri nadaljnjem delu razvijajočim se glasovom pozornost in težnjo k zlitosti. Sicer pa so interpretacije odsevale iskreno doživljanje mladih pevcev».

Tako je Primorski dnevnik zapisal o nastopu našega pevskega zbora.

Mislamo, da je tako pozitivna kritika izpod peresa uglednega (in strogega) glasbenega kritika, ki je zbor uvrstil med tiste, ki so v zadnjem času pokazali največji napredek, lahko v veliko zadovoljenje mladim barnaškim pevcem in njihovem pevovalji Ninu Specogni.

La minoranza non è un'opinione

Simonitti all'assemblea del Centro studi Nediža sulle proposte di tutela degli Sloveni
Approfondita analisi di un uomo di cultura - Critiche alla proposta DC

Secondo Simonitti, la DC pare aver modificato a suo uso e consumo l'articolo 6 della costituzione italiana. Secondo quel partito, alla dizione autentica «La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche» vengono aggiunte due appendici: la prima suonerebbe in questo modo «... qualora esprimano la volontà di volerla...» e la seconda «...qualora i singoli membri della minoranza lo richiedano!».

E' quanto si viene a capire in seguito alla lettura del testo della proposta della DC sulla tutela della minoranza slovena — ha detto l'arch. Valentino Simonitti all'assemblea del Centro studi Nediža convocata in proposito — dopo una chiara ed appassionata analisi storica dei rapporti della Benecia con lo stato italiano ed i gruppi dirigenti friulani.

Mentre la costituzione assegna semplicemente — ragiona l'architetto Simonitti, membro del comitato direttivo del Centro studi Nediža — alla Repubblica il compito ed il dovere di dettare norme per la tutela della minoranza, la DC pretende che si tratti di un dovere opinabile e discrezionale!

La DC inoltre pretende di chiedere oggi le opinioni dei nostri valligiani, dopo che per decenni, sotto la sua stessa direzione, la Benecia è stata sottoposta a pressioni fisiche, psicologiche, economiche ed altre ancora, più abili e subdole.

Appare straordinaria la resistenza che la comunità è stata in grado di apporre alla propria disgregazione ed appare straordinario il risultato di questa resistenza attiva e passiva, che ha permesso di conservare alla Benecia pressoché integro il suo connato culturale sloveno. E' questa la testimonianza della volontà di esistere, di sopravvivere, di rimanere fedeli alla propria identità; al proprio passato, degli sloveni della provincia di Udine.

Nel passato infatti, non certo remotissimo, la Benecia rappresentò un anello di

congiunzione fra due mondi per molti aspetti lontani, fra realtà diverse, oltremodo, per questo suo ruolo, prerogative sovrane, attraverso le investiture della repubblica di Venezia.

Rappresentò per secoli un significativo esempio di cultura colta slovena dentro i confini della Serenissima.

L'Italia non fu in grado di riconoscere il valore di questa originale esperienza comunitaria, mostrando piuttosto la propria ostilità verso la nostra, come verso le altre comunità linguistiche.

Furono i fatti ad imporre all'Italia l'attuazione di norme per le minoranze, così pure per la Valle d'Aosta, per il sud Tirolo e per l'ex zona A, ecc. Oggi è ancora un trattato internazionale, quello di Osimo, a richiamare lo stato italiano ai suoi doveri verso l'intera minoranza slovena.

Le conquiste delle minoranze linguistiche comunque progrediranno perché i complessi nazionali non riusciranno a rispondere a tutta una serie di questioni locali. C'è stata l'epoca della fioritura degli studi nazionali; oggi si apre l'epoca delle comunità locali ed è una fortuna che paesi grandi e piccoli abbiano già segnato una strada da percorrere: l'URSS, la Svizzera, la Cecoslovacchia, la Jugoslavia, ecc. hanno capito il problema della ricchezza che è rappresentata dalle comunità etniche, accingendosi in certi casi (vedi l'URSS) a ricostruire linguaggi, tradizioni e letterature.

La Slovenia stessa, che sotto diversi punti di vista si comporta come un «grande» paese in miniatura, riconosce pienamente i due gruppi nazionali, quello ungherese e quello italiano, chiamandoli a ruoli di grande significato.

Alla relazione di Simonitti, particolarmente apprezzata perché frutto di grande impegno politico, culturale e di meditata ed autonoma riflessione, è seguito un dibattito che ha ribadito la necessità di uno sforzo unitario delle componenti progressiste delle Valli del Natisone per «vince-

Seminar gledališča

Ce kajšan misle, da Beneško gledališče diela samuo za Dan emigranta an 8. marec, mu muormo reč, da se zgreši. Beneško gledališče diela celuo lieto: al regištava na Rai, al napravja kjeki novega za razne kulturne manifestacije, al ima «prove» za replike... Lietos pa napravlja še no posebno rieč, nič manj ku «Seminar gledališča». O tuolim smo se pogovarjali na seji, ki smo imieli v pandiejak 15. marca v Čedadu. Srečal smo se vsi kupe (al malomanj vsi) an vidli, kako je našo finančno stanje (situazione finanziaria), kaki so naši programi, o registracionah na Rai tistih škečov, ki piše Luciano Chiabudini in ki moreta poslušat na Radio TS A vsako parvo nediejo ob 10/10,30 uri in vsako trečjo saboto v miescu ob 18 uri. Potle smo paršli na kar nas je narbuj zanimalo: seminar gledališča. Tala idea nam je paršla potle ki Romano Canalaz (kduo ga ne pozna?) je šu an par dni v

Koper, kjer so imieli enako stvar, an se je varnu pun entužiazma, da nas je «kontaktiu». Ker ne vsi moremo iti v Koper, smo odločil napraviti tako stvar v Benečiji.

Seminar gledališča je namenjen vsiem tistim, ki jim je všeč dielat u... gledališču: igrat, napravjat scene, kostume, pisat komedije in tragedije...

Pridejo nas učiti nieki bariki režiserji taz Tarsta. Za lietos niemamo intencionata se navast vse, začnemo z zgodovino gledališča, kakuo nucat glas an žuat, razne tektnike gledališča...

Vse tuole se bomo učili miesca maja, al v Dolnem Tarbju, al na Liesah, al v Čedadu. Druzega za seda ne vemo, saj bomo imieli še no srečanje s tistim, ki nas pridejo učiti an takuo bomo vidli buj natančno, kakuo bo vse tuole. Potlè povemo tudi vam, takuo de če kajšnega zanima, se bo mu an vpisat.

Daniela

re» la grande battaglia per la realizzazione di un rapporto «ad alto livello» della comunità slovena del Friuli con lo stato italiano.

Giuseppe Blasetig ha definito la proposta della DC come «proposta di tutela di chi si oppone alla tutela della minoranza slovena». Fondamentale, a questo punto, è il ruolo degli sloveni. «La DC vuol farsi forza della debolezza del nostro gruppo. Noi abbiamo una risposta da dare ed è quella di rafforzarsi e di chiamare la gente all'iniziativa».

Nino Ciccone ha rivolto la propria critica alla DC per osservare anche alcuni elementi di incertezza nella stessa sinistra friulana. Questo pone il problema di un movimento politico sloveno che metta da parte i caratteri burocratici dei partiti, di modo che la gente slovena possa trovare una reale rappresentanza nella battaglia per i propri diritti.

Beppino Crisetig, Graziella Dogna e Valentina Petricig hanno rivolto l'attenzione ai problemi dell'istruzione slovena, mentre Renato Qualizza, assessore anziano del comune di S. Pietro al Natisone, ha posto il problema della prospettiva comunitaria ed ha sostenuto la necessità di considerare la Benecia come

una realtà costituita di due anime, che debbono essere rispettate ambedue attraverso lo sviluppo della doppia cultura realizzata attraverso le leggi e quindi le istituzioni dello stato, come la scuola.

Paolo Petricig, responsabile del Centro studi Nediža, ha puntualizzato i problemi posti dall'avviata discussione in Senato delle proposte di tutela degli Sloveni.

Corretto è attendersi dai partiti, non tanto atteggiamenti di maggiore o minore simpatia, quanto proposte ed atti politici positivi: questo diversifica la DC dai partiti di sinistra in merito alla questione in discussione. La DC oggi fa proposte inadeguate: basta pensare al settore economico e quello scolastico, dove si prevede nulla di più di quanto dovrebbe essere già attuato dalle vigenti leggi. Si evita di raccogliere, in questo modo, la richiesta essenziale di una scuola con lingua di insegnamento slovena, sia pure opzionale, autonoma, capace e funzionale.

L'assemblea ha approvato il testo del telegramma inviato dal direttivo alla commissione del senato per sollecitare la prosecuzione dei lavori sulle proposte di tutela.

Presenti all'assemblea il sindaco Marinig ed il vicesindaco Adams.

CONVEGNO SULLA RICOSTRUZIONE

Si è tenuto a S. Pietro al Natisone, alla presenza di Sindaci e Amministratori, il convegno promosso dalla Comunità Montana sulla verifica dello stato di attuazione delle opere di ricostruzione e di riparazione e sulla nuova normativa di cui alla L.R. 11-1-1982 n. 2.

Erano presenti l'assessore regionale alla ricostruzione Varisco, il presidente della Commissione speciale Ermanno, il consigliere Specogna e alcuni tecnici che hanno relazionato sull'attuale situazione della ricostruzione.

E' stato sottolineato in particolare che la Legislazione sulla ricostruzione dovrà subire ancora degli aggiornamenti per adeguarsi alle nuove situazioni.

Nella discussione sono interve-

nuti l'avv. Giovanni Battocletti che ha sollevato la questione della rinuncia di diversi beneficiari ai finanziamenti per l'eccessivo costo delle opere di completamento per il limite ai contributi e per l'aleatorietà dei mutui.

Altri delegati, come il Sindaco di Torreano e una rappresentante del Comune di Remanzacco, hanno richiesto chiarimenti con particolare riferimento all'art. 38 della L.R. e altre problematiche particolari.

Il rappresentante delle Imprese Furlanis, che ha avuto l'accorpamento per tutta la zona assieme all'impresa associata, ha fornito precisazioni sui vari cantieri già in atto e sui programmi di intervento.

Ha concluso i lavori il Presidente della Comunità Montana Chluch.

VSako DELO JE DOBRO

Pot emigranta ni gladka in se mu ne cedi med po svetu. Emigrant je večkrat nesrečen kot srečen, posebnost če nima pri sebi družine. Če pa je družina, moraš parjati za kakršnokoli delo, samo da ji pomagaš in jo preživiš. Tak je tudi Tracogna Eno iz Cenebole, ki ima

sad 51 let in je od teh preživeu 30 let v Kanadi, v kraju Thunderbay. Ima ženo in tri sinove.

Na sliki ga vidimo pri »kuoti« ki jo je parpravuza kuhanje vogja.

To ali drugo delo, važno je, da je zaslužak in kos kruha.



Z otvoritve prve razstave na turneji beneških likovnih umetnikov po Sloveniji: v Dutovljah so razstavljali v atriju tamkajšnje šole.

Umetniki na turneji

Kakor ste že znali, so imeli naši likovniki potujočo razstavo po Sloveniji, pri kateri so s kulturnim programom sodelovali beneški ustvarjalci.

Prva razstava je bila v Dutovljah pri Sežani v avli osnovne šole.

Na otvoritvi je bil prisoten predsednik deželne sveta Colli, ki sledi delu naših umetnikov in prireditvam, ki jih organizirajo naša kulturna društva. Večer je bil posvečen rezijanski kulturi, nasto-

pal je Rino Chinese s svojimi pesmimi, sodelovali so tudi tamkajšnji moški pevski zbor »Venček« in učenci osnovne šole.

Druga razstava je bila v Postojni, na otvoritvi so nastopile Angela in Valentina Petricig ter domači zbori.

Zadnja in zaključna razstava je bila v Ilirski Bistrici.

Veliko bi se lahko govorilo o teh razstavah, kar pa nas je najbolj presenetilo, sta bila gostoljubnost in prijateljstvo, ki so nam ju pokazali ob vsaki razstavi. V petek, 19. marca, smo bili skupaj z zborom iz Sv. Lenarta in s predsednikom gorske skupnosti Chiuchom v Ilirski Bistrici, da bi lepo sklenili to našo turnejo po Sloveniji.

Res je bilo potovanje prav pustolovsko, saj smo za pot porabili skoraj pet ur; a ko smo prišli tja, je šlo vse zelo dobro.

Manifestacija je bila preprosta, a lepa in prisrčna.

Zelo lepo se je izkazal zbor

London College of Applied Science

England



Approved by the Commission on their Creation

This is to Certify

That we, the Council, acting upon the authority granted to us and having examined the credentials and qualifications of

Franco Zuodar and who has given Satisfactory evidence of good moral Character and Social Welfare we have conferred on the above mentioned the Distinction of

Doctor of Science

Together with all the Rights and Privileges pertaining thereto

REGISTERED AND SEALED IN LONDON, ENGLAND

In testimony whereof we have issued this diploma duly signed and sealed by the Hand of the President & attested by the seal of the London College of Applied Science.

Member of the United Nations Association U.S.A. President Registered in London under Govt. of 1916 No. 127039

The Duke of Neillag, Sir Sydney Lawrence, Bt. S. Ph.D. Dec. Cant. Grand Cross

ADVISORY CONSULTANT: DR. MAURICIO UNGAR, M.D. (Lond.) M.B. (Lond.) M.R.C.S. (Lond.) M.R.C.P. (Lond.) M.R.C.O.G. (Lond.) M.R.C.S. (Ed.) M.R.C.P. (Ed.) M.R.C.O.G. (Ed.) M.R.C.S. (Ire.) M.R.C.P. (Ire.) M.R.C.O.G. (Ire.)

College House 3, Minster Road, Kilburn, London, N.W.2

This: 20-11-1981



iz Sv. Lenarta, ki je vzbudil simpatijo vseh prisotnih.

Na veliko zanimanje so naletele tudi lepe pesmi Andreine Trusgnach.

Večer je potekal v znaku prijateljstva med sosedi.

Marta

Barnjak
Umetnik Franco Zuodar
je dobil novo priznanje:
telekrat mu je prišlo iz Londona

PRVOAPRILSKA KRONIKA

Iz zakletega trikotnika pri otokih Bermuda je v trenutku, ko gremo v tisk, prispela novica, da pogrešajo letalo, na katerem po vsej verjetnosti potujejo po božji (in deželni) volji uradni ambasadorji pomembne beneške organizacije, ki se je uveljavila v mednarodnem svetu. Zaradi pomanjkanja točnejših vesti bomo bralcem hvaliležni za vsako informacijo o pogrešanju, še tako drobno vest bomo nagradili s steklenico tokaja.

Giacobbe Strellini invita la popolazione a partecipare ad un dibattito sulla proposta di legge che la DK ha purtroppo presentato, riproponendo con celerità un atavico problema: essere o non essere.

A Cividale è stato recentemente istituito il «Comitato per il trasporto del Matajur in Toscana». Il sodalizio, al quale auguriamo di risolvere in breve tempo i difficili problemi tecnico logistici connessi alla sua attività, si propone di lavare i panni della vicina montagna nell'Arno.

petru matajurcu je miedih jau, da muora bit osam ur na dan na tratorju, zatuo zadnji krat nie bluo nadaljevanja njega pravce.



Gornje slike predstavljajo tri pomembne može iz naših dolin. Med bralce, ki bodo uganili, za katere osebnosti gre bomo izžrebali nekaj lepih daril.

Benečija, 1. aprila. Znani kulturni in politični delavec iz naših krajev je imel pred številnim občinstvom pomemben govor, ki ga v celoti objavljamo:

«Zbrali smo se, da bi vsi skupaj povedali, kaj se misli o teh zelo važnih principlih problematikah. Ne-

kateri pravijo, tako so mi referirali, da so ljudje, ki bi želeli te stvari partitčno strumalizirati, ampak mi tega ne smemo dovoliti, biti si moramo prijatelji in vsi skupaj kompatibilno delati, da konstruktivno pokazemo našo kvalificiranost.

Non è che queste cose le dica io, ma così mi viene riferito. Dobbiamo creare una situazione libera e liberante nella nostra peculiarità, enucleare un programma che determini un avanzamento sul piano culturale e morale in base all'enciclica «Pacem in terris» e anche richiamandosi ai diritti umani inalienabili e imprescrittibili, come affermato dai più alti organismi internazionali. Questo porrebbe un freno alla dequalificazione e determinerebbe la riconversione delle intelligenze rispettando la vocazione naturale in questo orizzonte ideale, valorizzando i caratteri attraverso cui l'esperienza umana si sostanzia.

Skratka, prijatelji, jaz nisem ne za ne proti, ampak ravno obratno!».

PIŠE PETAR MATAJURAC

IX. Trije može najbolj močni na svetu

Kupac e dajau denar tistemu, ki je biu sklenu z njim pogodbo, tistega, ki je parvo zapoznil. On pa ga je pošteno razdeliu med vse tri glih. Ta druga dva pa sta bla nevošljiva.

«Si videu, kakuo deli denar, kakor da bi biu on gospodar!» sta se pogovarjala.

Dielal so lepua, živiel dobro, a med njimi ni bluo vič tistega parjateljstva, kot ob začetku. Tuole je zadnji kuhar še zdavno zamerku, zatuo jim je ankrat po večerji takole govoriu:

«Puno smo dielal in že puno zaslužili. Lahko rečemo, da smo trudni, zatuo so nas zapustili dobra razpoloženost, dobra volja in veselje. Zavojo tega, če niemata nič pruoiti, bi jau, da bi za no malo cajta pustili dielo in se šli veseliti po sviete. Kadar bomo sit vsega, se spet varnemo na dielo. Jaz vam jutre parpravem dobro kosiolo, vidva pa namest iti dielat, puojdeta v dolino do kupca, da vam da zadnji denar in potem pojutarnjem lahko gremo na pot».

Tovariša sta rada sparjela njega predlog, a ko sta drugi dan parnesla dnar iz doli-

ne, nieso bli glih računui. On je viedeu, da jim je gospodar vse pošteno plačju, pa jim ni nič jau, ker se ni teu kregat z njima.

Takuo so naslednji dan odpotovali, adan s stuo kvintalu palco, te drugi s prav takuo težko fajfo in te treči z njega težko balo. Parvi je peju za sabo tudi psa Rešitelja.

Hodili so po prostranih deželah, videli lepe in garde reči, obiskali so vse pleši in druge veselice, živeli so kot pravi gospodje, denar jim ni manjku. Hodi čje, hodi sem, hodi gor, hodi dol, ankrat so spet zaliezli v host. Na sred hosti so začul pod tlami prošnje in jokanje:

«Prosim te, ne, najme, prosim te, na najme!» in spet jokanje. Odkrili so, da je bla za debelim bukovim deblam globoka jama v zemjo. Za bukovu koranino je bla parpeta varca, ki je bla spuščena v votlino.

Prošnje in jokanje se je nadaljevalo. Ugotovili so, da je biu zelo nežen ženski glas.

«Al gre kajšan od vas notar, al grem jest?» jih je vprašu tisti s palco.

«Pojdi ti!» sta mu odgovo-



rila.

Puob ni zamuju. Hitro se je spustu po varci notar in vzeu za sabo tudi psa. Jama je bla globoka in do dna si lahko paršu samuo z varco. Kadar je paršu na dno jame, je viedeu strašan prizor... Videu je te dujega moža, buj kosmatega ku medveda, z buj dugimi parklji ku koza, da je loviu oku kamnaste mize no takuo lepo čedo, da jo ni bluo še na sviete tajšne.

«Prehodu sem puno dežel, pa tajšne lepote niesam še videu!» je pomislu, a ni bluo cajta za premišljevanje, ker je sada dujak popadu čedo za lase, jo vargu na kamnasto mizo, in jo teu posilit. Naš junak je ku blisk skoču nanj. Dujak ga je začudeno pogledu. Ni viedeu za njega prisotnost, ker je biu previč zamotjen v dielo, ki ga je mislu opraviti.

«Od kod pa ti prihajaš?» ga je povprašu, kadar ga je mahnju z roko in preriezu s parkjam čez prsi. Puob je padu na tla, čeda je zarjula in se stisnila v kot. Junaku pa je iz prsi tekla kri. Hitro je biu ves krvav.

(nadaljevanje prihodnjšč)

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

DREKA

Demografsko gibanje v letu 1981

Na dan 31. decembra 1981 je šteje naš komun 397 ljudi, 196 moških in 201 žensk. Prejšnje leto (1980) je bilo v našim komun 421 ljudi. V zadnjih letih smo zgubili nad 60 par stuo ljudi. Od zadnjega demografskega gibanja nas je šlo 24 na manj (prejšnje leto nas je bilo 11 manj).

Umarli so:

Tomasetig Giovanni (Finčic) iz Debenjega, umaru v Belgiji 29.1.81; Feletig Antonio (Mihe) iz Laz umaru 25.2.81; Prapotnich Maria (Šušciov) iz Brega umarla 28.2.81; Crainich Ida (Bularipova) iz Trinkov umarla 24.4.81; Bucovaz Stefano (Zaneto/Blišč) iz Peterniela umaru 29.5.81; Qualizza Angela (Kogliciova) iz Debenjega umarla 29.5.81; Trinco Renzo (Jakomin) iz Brega umaru 1.6.81; Bergnach Luigia (Toncuova) iz Ocne-gabarda umarla 15.6.81; Trusgnach Elsa (Peucova) iz Trušnjega umarla 18.8.81; Zufferli Antonio (Mušelji) iz Gor. Dreke umaru 14.9.81; Drescig Stefano (Mohol) iz Prapotnice, umaru 5.10.81; Cicigoi Giuseppe (čik) iz Dol Dreke, umaru 1.10.81; Drescig Gino (Blaž) iz Zavarta umaru 14.10.81; Zufferli Giovanni (Masenk) iz Gor. Dreke umaru 24.10.91; Jurman Giuseppe (Ucin) iz Brega umaru 30.10.81; Trinco Rodolfo (Simc) iz Trinkov umaru 1.1.81.; Prapotnich Vincenzo (Vencelj / Stengar) iz Prapotnice uma-

ru 6.11.81; Ruttar Giuseppe (Matičc) iz Brega umaru 30.11.81.

Rodili so se:

Pericoli Evans, tata Giovanni mama Tomasetig Laura (Katinina); Bordon Erika, tata Dino (Sternad) mama Floreancig Graziella.

Poročili so se:

Sarno Gennaro in Trinco Vilma (Benjova) iz Trinkov; Rucchin Donato (Žuanov) iz Lombaja in Bergnach Isabella (Krajinova) iz Barnjaka; Rucchin Bruno (Lejonu) iz Gnidovce in Crainich Loretta (Podkašnjakova) iz Zudrov; Marseu Marco in Floreancig Tiziana (Trinčanova) iz Debenjega; Bellusci Antonio in Rucchin Maria Luisa (Matiova) iz Malinskoga; Namor Maurizio (Šiuse) iz Brega in Fré Mariuccia iz Trevisa.

Kot vidimo, jih je umarilo 18 - deset vic ku lani, in rodila sta se samuo dva: an puob an dna čičica.

SV. ŠTOBLANK

Iz Belgije je paršla žalostna novica. Gor je umarla Angela Jurman - vdova Tomasetig - Komardinova, stara 82 let.

Rajnka Angela je bila nekaj časa par hčeri, ki živi že puno let v Belgiji. Truplo drage mame Komardinove so parpejali domov in nje pogreb je bil pri Sv. Što-blanku v četartak, 11. marca. Naj v miru počiva v domači zemlji, žalostni družini in vsi žlahti pa naj gre naše globoko sožalje.



SV. LENART

HLASTA-GRABJE

V petak, 5. marca sta se poročila v Sv. Lenartu Carligh Graziella in Musso Bruno, ona ima 18 let, on pa 24 in je doma iz Mondovi (Cuneo).

Kmalu po poroki sta šla na delo v Olando. Žlahta in parjateljji jima želijo puno zdravja in sreče v njih skupnem življenju.

KOSCA

V čedajskim špitalu je umaru Genio Cudrig, star 82 let. Od vseh ljudi je bil spoštovan kot bruman, bardak človek. Njega pogreb je bil v nedeljo, 7. marca, v Kosci.

Ker smo ga vsi imeli radi, ga bomo lepo ohranili v venčnem spominu.

SREDNJE

Je mogla zgoriet cierku!

V torak 16. marca tle v Sriednjem je bilo vse «in al-larme»: začeu je goriet brieg, ki stoji za vasjo. Zgodilo se je popudan, vse tu an žlah. Kajšan je čedu in zažigu okuole hiše, je paršlo 'no malo vietra, an takuo za-vojo 'nega majhanega kri-sa, je zgoriela ciela bula. Velik strah je bil, zak glih na tisti bul je cierku Sv. Pavla, an so jal de je mogla zgoriet an tista. Paršli so tudi pom-pieri doz Vidma, a pruoť vi-čer se je bilo že vse po-muorilo.

Sada ki je paršla liepa ura vsi čedejo po njivah, po vartah, okuole hišah, se za-žigajo garbida... an tuole je pru, zak pride reč, da po naših dolinah je še ljudi, je še kimetu. Ma kar je ratalo v Sriednjem, naj nas navade stat no malo atent, zak kor pru malo za de rata nasre-čja. So takuo lepe naše do-line, da bi bilo pru žalost-no, da bi zgoriele!!

Podbonesec

TARČET

V čedajskem špitalu je umaru Valentino Gusola iz naše vasi. Učaku je visoko staruost, saj je imeu dobrih 88 let. Njega pogreb je bil v Landarju v četartak, 18. marca. Ohranili ga bomo v liepim spominu.

SOVODNJE

ČEPLEŠIŠČE

Žalostna novica iz Klančarjove družine

V sredo 10. marca, je na hitro umaru doma Martinig Virginio - Klančarju po domače. Imel je samuo 49 let.

Stiri leta od tega mu je umarla hči Stefania, sada je ostala samuo žena.

Rajnkega Virginia so podkopali v Čeplesiščah v petak 12. marca. Ohranili ga bomo v liepim spominu.

GRMEK

TOPOLOVO

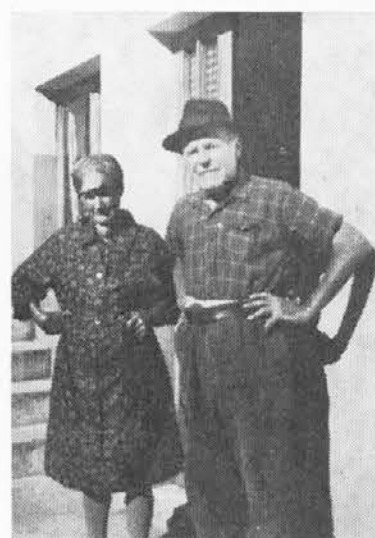
Iz Švice, kraj Biasca, so nam pisali Dimitri, Samuele in Floriano Bucovaz. Pošjali so nam fotografijo od njih nona Vincenza in none Marije Cudrig. Nono Vincenzo je umaru 3 leta od tega, nona Marija pa pred 5. meseci.

Vincenc in Marija sta se imiela zmieraj rada in rada sta imiela tudi sinove in navuode, prav takuo so imeli radi sinovi in navuodi nje dva.

Vincenc in Marija Šuštarjeva sta bla pridna, delovna in poštena in kot taka jih bomo ohranili v liepim in venčnem spominu.

La farmacia di Clodig comunica che il suo numero telefonico è 72444.

Telefonska številka farmacie iz Hlocja je 72444.



TAMINES - SEVCE SPET EN MINATOR MANJ

Iz Belgije nam je pisau žalostno novico Cicigoi - Mihielcev iz Laz pri Dreki, ki živi s svojo družino v Taminesu že puno let.

Žalostna novica, ki nam jo je Alfredo sporočil, je, da nas je za venčno zapustu Berto Primosis - Kovaču iz Seveca.

Biu je te mal od štirih Ko-

validski penzion v rudniku. Potem, ko je šu v penzion, je biu bolehav puno let in silikoza, bolezen, ki ne od-pusti obednemu minatorju, je tudi njemu pomagala v prerano smart.

Njega pogreba, ki je biu v Taminesu se je udeležilo puno njegovih znancev in prijateljev, posebno pa puno domačih ljudi. K zadnjemu počitku so ga nesli alpinci, ker tudi on je biu alpin, kadar je biu sudat.

Berto bo počivu venčno življenje daleč od naše zemlje. Ohranili ga bomo v liepim spominu; družini in žlahti pa naj gre naše sožalje.

ŠPETER

DOLENJI BARNAS

Po dugi boliezni in velikem trpljenju je umaru na svojem domu v Barnasu Florindo Struchil, star 72 let. Njega pogreb je bil na domačem britofu v petak, 19. marca popudne. Naj gre žalostni družini naša tolažba.



vačevih bratov. Imeu je 59 let. Pred njim je šu na drugi svet brat Ernesto, tudi on minator, ki je biu rojen 1921. leta.

Berto je zaslužu težak in-



ATUCA - CJABAJI

Dve stare mame, svakinje (kunjade)

Stare mame (none) sta se fotografirale pred Jakopinovo hišo v Atuci in zakaj bi se ne, saj sta ble obe domače v tej hiši: Carligh Emma se je tle rodila in šla za nevesto v Petrovo družino h Cjabajam, Carligh Maria pa je poročila nje bratra in paršla za nevesto v Jakopinovo hišo. Takuo adna kot druga so ble pridne mame in none. Marijo je Buog poklicu v nebesa, ko je imiela 80 let, nona Ema - Petrova pa jih ima 84 in šele šiva brez očjalu in brez očjalu beré Novi Matajur. Želimo ji, da bi ga še puno let brala zdrava in vesela.

LA VERA
GUBANA
e STRUCCHI



PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLIJ



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

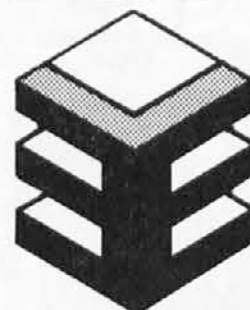
URBANCIGH

Civiale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.n.c.

SV. LENART - S. LEONARDO

Magazzino/Skladišče: CEMUR
Tel. 0432 - 723010

**Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala**